

8 СЛАВЬ. ДУША, ТВОРЦА ВСЕЛЕННОЙ

Praise, My Soul, the King of Heaven

Н. Ф. ЛУТЦ Перев. Д. А. Ясько

HENRY SMART

1. Славь, ду-ша, Твор-ца все-лен-ной, Все кла-ди к Е-го но-гам.
 2. Славь Е-го за ми-ло-сердье К на-шим пра-от-цам в пу-ти:
 3. Как о-тец де-тей жа-ле-ет, Зна-ет нас, гре-ха ра-бов.
 4. Ан-ге-лы, нам по-мо-ги-те Воз-нес-тись на вы-со-ту.

Ис-це-лен-ный и про-щен-ный, Что я Гос-по-ду воз-дам?
 Не спе-шил ка-рать не-верь-е, А да-вал да-ры Сво-и.
 Нас ве-дет сте-зей Сво-е-ю, Из-бав-ля-ет от вра-гов.
 Стар-цы, ю-но-ши и де-ти, Все тво-рень-я, там и тут.

Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Пусть не-сет-ся к не-бе-сам!
 Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Дя-вен Бог в Сво-ей люб-ви.
 Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Да зву-чит во век ве-ков.
 Ал-ли-лу-ия! Ал-ли-лу-ия! Славь-те Божь-ю доб-ро-ту.

Praise, My Soul, the King of Heaven

1. Praise, my soul, the King of heaven,
 To His feet thy tribute bring;
 Ransomed, healed, restored, forgiven,
 Who, like me, His praise should sing?

Alleluia! Alleluia!
 Praise the Everlasting King!

2. Praise Him for His grace and favor
 To our fathers in distress;
 Praise Him, still the same forever,
 Slow to chide, and swift to bless.

Alleluia! Alleluia!
 Glorious in His faithfulness!

3. Father-like, He tends and spare us;
 Well our feeble frame He knows,
 In His hands He gently bears us,
 Rescues us from all our foes.

Alleluia! Alleluia!
 Widely as His mercy flows!

4. Angels, help us to adore Him,
 Ye behold Him face to face;
 Sun and moon, bow down before Him;
 Dwellers all in time and space,

Alleluia! Alleluia!
 Praise with us the God of grace!

9 ВОЗДАЙТЕ ХВАЛУ ВЛАДЫКЕ ВЛАДЫК

O Worship the King

Robert Grant

Перев. Д. А. Ясько

Frances Joseph Haydn

1. Воз-дай-те хва-лу Вла-ды-ке вла-дык, И пой-те Е-
 2. Ве-шай-те дру-гим как ди-вен Господь, Он в све-те жи-
 3. Нет слов о-пи-сать Гос-под-ню лю-бовь, О-на в мир при-
 4. Мы — пе-пел и прах, мы — де-ти зем-ли, Ис-точ-ник всех

му, в люб-ви Он ве-лик. Мо-гу-чий и Веч-ный, Защи-тник наш
 вет, все дер-жит-ся Им. Ко-гда же во гне-ве су-дит Он и-
 шла в на-ча-ле ве-ков: Бежит с гор ручь-я-ми, те-чет к нам ре-
 благ мы в Бо-ге на-шли. Да-ры бла-го-да-ти да-ет без за-

Он, У-вен-чан ве-личь-ем, хва-лой об-ле-чен.
 дет, Смол-ка-ют на-пе-вы, тре-пе-щет на-род.
 кой, Ле-тит с об-ла-ка-ми нис-хо-дит с ро-сой.
 слуг Гос-подь, наш Со-зда-тель, За-щи-тник и Друг.

O Worship the King

1. O worship the King, all-glorious above,
 O greatly sing His power and His love;
 Our Shield and Defender, the Ancient of days,
 Pavilions in splendor, and girded with praise.

2. O tell of His might, O sing of His grace,
 Whose robe is the light, whose canopy space.
 His chariots of wrath the deep thunder clouds form,
 And dark is His path on the wings of the storm.

3. Thy bountiful care what tongue can recite?
 It breathes in the air, it shines in the light,
 It streams from the hills, it descends to the plain,
 And sweetly distills in the dew and the rain.

4. Frail children of dust, and feeble as frail,
 In Thee do we trust, nor find Thee to fail;
 Thy mercies how tender! how firm to the end!
 Our Maker, Defender, Redeemer and Friend.

157 ПОСМОТРИТЕ С ЛИКОВАНЬЕМ

Thomas Kelly
Перев. Д. А. Ясько

Look, Ye Saints, the Sight Is Glorious

Arr. from Welsh by
V. B. McKinney

1. { По-смот-ри-те с ли-ко-вань-ем. "Муж Скорбей" не-по-бе-дим! }
 { Воз-вра-ща-ет-ся в си-янь-е. Все скло-ня-ет-ся пред Ним. }

2. { Ан-ге-лы, ве-нец не-си-те... Со-вер-шив спа-сень-я труд. }
 { На пре-стол всту-пил Спа-си-тель. Не-бе-са Ии-су-са чтут. }

3. { У-вен-ча-ли ло-ди злы-е Тер-ни-ем Хрис-та гла-ву. }
 { Ан-ге-лы и все свя-ты-е Вос-пе-ва-ют честь Е-му. }

4. { Слу-шай гим-ны ли-ко-вань-я. Слу-шай хор не-бес-ных сил. }
 { И-и-сус-Царь ми-ро-здань-я. Бог Е-му все по-ко-рил }

ПРИПЕВ

Славь-те, славь-те И-и-су-са, Гос-по-
 да, Ца-ря ца-рей! Гос-по-да, Ца-ря ца-рей!
 Славь-те все.

Look, Ye Saints, the Sight Is Glorious

- | | |
|--|--|
| 1. Look, ye saints, the sight is glorious;
See the Man of Sorrow now;
From the fight returned victorious,
Every knee to Him shall bow:
Crown Him! crown Him!
{: Crowns become the Victor's brow.:} | 3. Sinners in derision crowned Him,
Mocking thus the Saviour's claim;
Saints and angels crowd around Him,
Own His title, praise His name;
Crown Him! crown Him!
{: Spread abroad the Victor's fame.:} |
| 2. Crown the Saviour, angels, crown Him;
Rich the trophies Jesus brings;
In the seat of pow'r enthrone Him,
While the vault of heaven rings:
Crown Him! crown Him!
{: Crown the Saviour King of king.:} | 4. Hark! those bursts of acclamation!
Hark! those loud triumphant chords!
Jesus takes the highest station;
O what joy the sight affords!
Crown Him! crown Him!
{: King of kings and Lord of lords.:} |

д). Его Второе Пришествие His Second Coming

158 ВОТ, ГРЯДЕТ В МИР С ОБЛАКАМИ

Перев. Д. А. Ясько

Lo, He Comes with Clouds Descending

Henry Smart

1. Вот, гря-дет в мир с об-ла-ка-ми, Стыма-ми тем не-бес-ных сил.
 2. О-чи всех то-гда у-ви-дят Мошь Е-го и кра-со-ту.
 3. Дол-го-ждан-но-е спа-сень-е В Божьей си-ле и кра-се.
 4. Пре-кло-ня-ем-ся пред Бо-гом С ти-хой ра-дось-ю в гру-ди:

Кто стра-дал за нас, ви-нов-ных, Кто смерть смерть-ю по-бе-дил.
 Да-же те, кто, не-на-ви-дя, При-гвоз-ди-ли ко крес-ту.
 Вер-ных Бо-гу про-слав-лень-е, Их бла-жен-ство во Хрис-те-
 Наш Спа-си-тель во-па-рит-ся, Мир и свя-тость у-твер-дит.

Ал-ли-лу-ия! ал-ли-лу-ия! В мир гря-дет Эм-ма-ну-ил!
 Все вос-пла-чут, воз-ры-да-ют, Все по-кло-ня-т-ся Хрис-ту.
 Ал-ли-лу-ия! ал-ли-лу-ия! В славный день у-ви-дят все.
 О-жи-да-ем и взы-ва-ем: Ея, гря-ди, Гос-подь, гря-ди!

Lo, He Comes with Clouds Descending

- | | |
|--|--|
| 1. Lo, He comes with clouds descending,
Once for favored sinners slain;
Thousand, thousand saints attending,
Swell the triumph of His train;
Alleluia! Alleluia!
God appears on earth to reign. | 3. Now redemption, long expected,
See in solemn pomp appear;
All the saints, by men rejected,
Now shall meet Him in the air;
Alleluia! Alleluia!
See the day of God appear. |
| 2. Every eye shall now behold Him,
Robed in dreadful majesty;
Those who set at naught and sold Him,
Pierced and nailed Him to the tree.
Deeply wailing, deeply wailing,
Shall the true Messiah see. | 4. Yes, Amen! let all adore Thee,
High on Thy eternal throne;
Saviour, take the pow'r and glory,
Claim the kingdom for Thy own;
O, come quickly, O, come quickly!
Everlasting God, come down. |

360 ИИСУС - СТРОИТЕЛЬ ЦЕРКВИ

Tr. John M. Neale
Перев. Д. А. Ясько

Christ Is Made the Sure Foundation

HENRY SMART

1. И - я - сус - Стро - и - тель церк - ви, О - сно - вань - е и Гла - ва
2. О, при - дя, наш Ис - ку - ши - тель, К нам, в семь - ю Тво - их де - тей;
3. О - бод - ря - ю - щим от - ве - том У - до - стой Тво - их ра - бов.
4. Сла - ва, честь и по - кло - нень - е Сы - ну, Ду - ху и От - цу.

Со - зда - ет е - ё из вер - ных, При - няв - ших Е - го сло - ва;
К на - шим прось - бам и мо - лит - вам Сня - зой - дя в люб - ви Тво - ей;
По - мо - ги все - гда быть све - том В цар - стве тьмы и лож - ных снов;
Бо - гу сла - вы и хва - лень - я, Три - е - ди - но - му Твор - цу.

В Нем е - дя - на, Им хра - ни - ма, Со - зи - да - ет - ся о - на.
Ся - лу свы - ше в на - ши ду - ши, О - све - жа - ю - ще, из - лей.
Путь свершивши, в луч - шей жиз - ни Быть с То - бой во век ве - ков.
Он спа - са - ет, на - прав - ля - ет Нас к не - бес - но - му вен - цу.

Christ Is Made the Sure Foundation

- | | |
|--|---|
| 1. Christ is made the sure foundation;
Christ the head and cornerstone;
Chosen of the Lord and precious,
Binding all the Church in one;
Holy Zion's help forever,
And her confidence alone. | 3. Here vouchsafe to all Thy servants
What they ask of Thee to gain,
What they gain from The forever
With the blessed to retain;
And hereafter in Thy glory
Evermore with Thee to reign. |
| 2. To this temple, where we call Thee,
Come, O Lord of hosts, today;
With accustomed lovingkindness
Hear Thy people as they pray;
And Thy fullest benediction
Shed within its walls always. | 4. Laud and honor to the Father,
Laud and honor to the Son,
Laud and honor to the Spirit,
Ever Three and ever One.
One in might and One in glory
While unending ages run. |

361 СЛАВНОЕ О СИОНЕ

JOHN H. NEWMAN
Перев. Д. А. Ясько

Glorious Things of Thee are Spoken

FRANCIS JOSEPH HAYDN

1. { Слав - но - е сре - ди сми - рен - ных О Си - о - не го - во - рят. }
{ Что по - стро - ил Царь все - ленной Э - тот го - род для Се - бя. }
2. { Вод це - ли - тель - ных по - то - ки По - сто - ян - но в нём те - хут. }
{ Нет боль - ных и о - ди - но - ких, Все там чув - ству - ют у - ют. }
3. { Го - род сла - ва не - зем - на - я О - хра - ня - ет от не - взгод. }
{ Свет чу - дес - ный воз - ве - ща - ет: "Здесь на - хо - дит - ся Гос - подь!" }

По - ло - жил Он ос - но - вань - е На Жи - вой Ска - ле ве - ков,
Там ни в чём нет не - до - стат - ка, Там не ве - да - ют вре - да,
Слав - но - е от ве - ка слыш - но О Си - о - не не - зем - ном.

О - кру - жил сте - ной спа - сень - я, Не - при - ступ - ной для вра - гов.
Бла - го - дать сво - и по - ряд - ки У - твер - ди - ла на - все - гда
Тот. Чьё сло - во не - пре - лож - но, Пре - бы - ва - ет див - но в нём.

Glorious Things of Thee Are Spoken

- | | |
|--|--|
| 1. Glorious things of thee are spoken,
Zion, city of our God,
He, whose word cannot be broken,
Formed thee for His own abode.
On the Rock of Ages founded,
What can shake thy sure repose?
With salvation walls surrounded,
Thou mayst smile at all thy foes. | Who can faint, while such a river
Ever flows their thirst to assuage?
Grace which, like the Lord, the Giver,
Never fails from age to age. |
| 2. See, the streams of living waters,
Springing from eternal love,
Well supply thy sons and daughters,
And all fear of want remove. | 3. Round each habitation hovering,
See the cloud and fire appear
For a glory and a covering
Showing that the Lord is near!
Glorious things of thee are spoken,
Zion, city of our God;
He, whose word cannot be broken,
Formed thee for His own abode. |